

(D)

**Einbauanleitung  
HS<sup>®</sup>-Abwasser-  
kontrolle**



Der HS-Abzweig K 90 wird auf einem fachgerecht erstellten Planum auf der Grabensohle eingebaut. Als Material empfehlen wir Splitt, Schotter oder Kies in der Korngröße 0-32 mm. Innerstädtische Einbausituationen mit vielen kreuzenden Leitungen erfordern ein genaues Einmessen und Setzen des Abzweiges.

Bitte beachten Sie: Der Abstand zwischen Gehweg und Oberkante Steigrohr sollte ca. 30 cm betragen.

Auf das Steigrohr wird das graue Teleskoprohr mit geruchsdichtem Schraubverschluss gesetzt.

Nach der vertikalen Ausrichtung des Teleskoprohres kann das Verfüllmaterial eingebracht werden.

Nach sorgfältiger, lagenweiser Verdichtung bis zur Unterkante des Teleskoprohres...

...ist das Teleskoprohr mit einem Abstand von 12 cm auf die Höhe des Bürgersteiges (Oberkante) auszurichten.

Nach der Kennzeichnung der Versorgungsleitungen wird die Schotterschicht vollständig eingebracht und das Beton-Auflager für die Gussabdeckung eingebaut.

(GB)

**Installation Instructions  
HS<sup>®</sup>-Demarcation  
Control Chamber**

The K 90 base unit is installed onto the prepared trench bedding. For bedding material we advise use of crushed stone, gravel or pea shingle with a size of 0-32 mm. Other utility services (Gas, Water, Electric...) often found in city centres can cause difficulties during installation and hence the chamber base unit requires precise measurements prior to installing.

The distance between the top level of the foot path and the top level of the riser pipe should be approximately 300 mm.

The grey telescopic pipe is installed on the riser pipe.

The backfill can be installed after the vertical adjustment of the telescopic pipe.

After sufficient compacting of the backfill in layers up to the bottom of the telescopic pipe...

...the top of the telescopic pipe has to be adjusted with a space of 12 cm to foot path level.

After installing of warning tape the back-filling should be completed.



Bitte die Einbauhöhe des Teleskoprohres kontrollieren (Abstand 12 cm!) und danach die Tragplatte einbauen.

Please check again space between top of telescopic pipe and foot path level (12 cm).



Der Abstand der Tragplatte zur Oberkante des Gehweges soll 17,5 cm betragen.

Check that the space between load bearing plate and the level of foot path is 17,5 cm.



Beim Aufsetzen der Gussabdeckung müssen die Zapfen des Teleskoprohres durch die Aussparungen der Gussabdeckung geführt werden.

The bolts of the telescopic pipe must pass through the spaces in the cast iron cover and frame.



Nach dem Drehen um 90° nach rechts oder links wird die Gussabdeckung parallel zur Pflasterichtung (Gehwegplatte) ausgerichtet, um eine saubere Einarbeitung des Bauteils sicher zu stellen.

Twist the cover and frame by 90° (left or right) to lock into place. The cover and frame should then be placed parallel to any proposed paving installation to ensure a perfect finish of the installation.



Beim Einbau der HS-Abwasserkontrolle in Einfahrten ist die Gussabdeckung dem gegebenen Neigungswinkel einfach anzupassen. Durch das quadratische Format (300 x 300 mm) fügt sie sich harmonisch in Pflaster, Gehwege, Einfahrten und andere Oberflächen ein.

If the HS-Demarcation Chamber is installed on a gradient adjust the cast iron cover and frame to match the ground level. The square measurements of 300 x 300 mm allow an easy and harmonic installation into any type of paving or surface finish.



Nachdem die HS-Abwasserkontrolle fertig eingebaut wurde, müssen die Schrauben der Gussabdeckung Klasse D 400 z. B. mit dem Vierkantschlüssel durch Rechtsdrehung mit 100 Nm angezogen werden.

After the installation of the HS-Demarcation Chamber the securing bolts of the cast iron cover and frame, Class D 400, must be fastened by turning the square spanner clockwise with 100 Nm of pressure.

